

# ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

## СПОРАЗУМЕНИЕ

от 31 декември 2010 година

между Eesti Pank и Европейската централна банка относно правото на вземане на Eesti Pank към Европейската централна банка на основание член 30.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка

(2011/С 12/02)

EESTI PANK И ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като имат предвид, че:

- (1) Съгласно член 3, параграф 1 от Решение 2011/23/ЕС от 31 декември 2010 г. относно внасянето на капитал, прехвърлянето на чуждестранни резервни активи и вноските за резервите и провизиите на Европейската централна банка от страна на Eesti Pank (ЕЦБ/2010/34)<sup>(1)</sup>, равностойността в евро на общата сума на чуждестранните резервни активи, които Eesti Pank е задължена да прехвърли на Европейската централна банка (ЕЦБ) с действие от 1 януари 2011 г., в съответствие с член 48.1 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка (наричан по-долу „Устав на ЕЦБ“), е 145 853 596,60 EUR.
- (2) Съгласно член 30.3 от Устава на ЕЦБ и член 4, параграф 1 от Решение 2011/23/ЕС (ЕЦБ/2010/34), с действие от 1 януари 2011 г., ЕЦБ е задължена да запише в полза на Eesti Pank деноминирано в евро вземане, равностойно на общата сума в евро на вноската на чуждестранни резервни активи на Eesti Pank, при условията в член 3 от това решение. ЕЦБ и Eesti Pank се договарят да фиксират размера на вземането на Eesti Pank на 103 115 678,01 EUR, за да се гарантира, че съотношението между размера в евро на вземането на Eesti Pank и общия размер в евро на вземанията, записани в полза на другите национални централни банки на държавите-членки, чиято парична единица е еврото (наричани по-нататък „другите НЦБ“) е равно на съотношението между теглото на Eesti Pank в капиталовия алгоритъм на ЕЦБ и общото тегло на другите НЦБ в същия алгоритъм.
- (3) Разликата между сумите, посочени в съображения 1 и 2, се дължи на: а) прилагането на споменатите в член 48.1 от Устава на ЕЦБ „приложими към момента обменни курсове“ към стойността на чуждестранни резервни активи, които Eesti Pank вече е прехвърлила на основание член 30.1 от Устава на ЕЦБ; и на б) отражението върху вземанията на другите НЦБ съгласно член

30.3 от Устава на ЕЦБ от измененията на алгоритъма за записване на капитала на ЕЦБ на 1 януари 2004 г. и на 1 януари 2009 г., съгласно член 29.3 от Устава на ЕЦБ, и от разширяването на алгоритъма за записване на капитала на 1 май 2004 г. и на 1 януари 2007 г., съгласно член 48.3 от Устава на ЕЦБ.

- (4) Предвид на гореспомнатата разлика ЕЦБ и Eesti Pank се договарят, че размерът на вземането на Eesti Pank може да бъде намален посредством прихващане с размера на сумата, която Eesti Pank е задължена да предостави за резервите и провизиите на ЕЦБ по член 48.2 от Устава на ЕЦБ и член 5, параграф 1 от Решение 2011/23/ЕС (ЕЦБ/2010/34), в случай че размерът на вземането на Eesti Pank надвишава сумата от 103 115 678,01 EUR.
- (5) ЕЦБ и Eesti Pank следва да се споразумеят относно други условия за записване на вземането на Eesti Pank, като отчитат факта, че в зависимост от промените в обменния курс може да се наложи увеличаване вместо намаляване на вземането за сумата, посочена в съображение 2.
- (6) Управителният съвет одобри сключването от ЕЦБ на настоящото споразумение, отнасящо се до решение, което следва да бъде прието по член 30 от Устава на ЕЦБ, в съответствие с член 10.3 от Устава на ЕЦБ и съгласно предвидената в него процедура,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

### Член 1

#### Условия за записване на вземането на Eesti Pank

1. Ако размерът на вземането, което ЕЦБ е задължена да запише в полза на Eesti Pank съгласно член 30.3 от Устава на ЕЦБ и член 4, параграф 1 от Решение 2011/23/ЕС (ЕЦБ/2010/34) (наричано по-нататък „вземането“) надвишава 103 115 678,01 EUR на крайната дата, на която ЕЦБ получава чуждестранните резервни активи от Eesti Pank съгласно член 3 от Решение 2011/23/ЕС (ЕЦБ/2010/34), размерът на вземането се намалява на 103 115 678,01 EUR, считано от тази дата. Това намаляване се осъществява чрез прихващане от размера на вземането на сумата, която Eesti Pank следва да предостави за резервите и

<sup>(1)</sup> ОВ L 11, 15.1.2011 г.

провизиите на ЕЦБ, считано от 1 януари 2011 г., съгласно член 48.2 от Устава на ЕСЦБ и член 5, параграф 1 от Решение 2011/23/ЕС (ЕЦБ/2010/34). Прихванатата сума се счита за авансова вноска за резервите и провизиите на ЕЦБ, съгласно член 48.2 от Устава на ЕСЦБ и член 5, параграф 1 от Решение 2011/23/ЕС (ЕЦБ/2010/34) и се счита за направена на датата, на която се извършва прихващането.

2. Ако размерът на вноската, която Eesti Pank е задължена да направи за резервите и провизиите на ЕЦБ, съгласно член 48.2 от Устава на ЕСЦБ и член 5, параграф 1 от Решение 2011/23/ЕС (ЕЦБ/2010/34), е по-малък от разликата между размера на вземането на Eesti Pank и 103 115 678,01 EUR, то размерът на вземането се намалява на 103 115 678,01 EUR: а) чрез прихващане съгласно параграф 1 по-горе; и б) посредством плащане от страна на ЕЦБ на Eesti Pank на сума в евро, равняваща се на размера на недостига след въпросното прихващане. Всяка сума, която следва да се заплати от ЕЦБ, съгласно настоящия параграф, се дължи на 1 януари 2011 г. ЕЦБ дава своевременно указания относно прехвърлянето на сумата и на начислените по нея нетни лихви чрез Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET2). Начисляваните лихви се изчисляват на дневна база, като се използва лихвената конвенция „реален брой изминали дни върху 360“, по лихвен процент равен на пределния лихвен процент, използван от Евро-системата в последната основна рефинансираща операция.

3. Ако размерът на вземането на Eesti Pank е по-малък от 103 115 678,01 EUR на крайната дата, на която ЕЦБ получава

чуждестранните резервни активи от Eesti Pank съгласно член 3 от Решение 2011/23/ЕС (ЕЦБ/2010/34), размерът на вземането се увеличава на тази дата на 103 115 678,01 EUR и Eesti Pank заплаща в полза на ЕЦБ сума в евро, равняваща се на разликата. Всяка сума, която Eesti Pank е задължена да плати съгласно настоящия параграф, е дължима от 1 януари 2011 г. и се заплаща в съответствие с процедурите по член 5, параграфи 4 и 5 от Решение 2011/23/ЕС (ЕЦБ/2010/34).

#### Член 2

#### Заключителни разпоредби

1. Настоящото споразумение влиза в сила от 1 януари 2011 г.

2. Настоящото споразумение се съставя в два надлежно подписани оригинални екземпляра на английски език. ЕЦБ и Eesti Pank получават по един оригинален екземпляр.

Съставено във Франкфурт на Майн на 31 декември 2010 година.

За Eesti Pank

Andres LIPSTOK  
Управител

За Европейската централна  
банка

Jean-Claude TRICHET  
Председател